



BISHOP TRENKLE OF LONDON AND WESTERN EUROPE | БИШОПЪЗ ТРЕНКЛЪ ЛОНДОНСКИЙ И ЗАПАДНО-ЕВРОПЕЙСКИЙ
Diocesan Chancellery, 58 Shrewsbury Road, Prenton, Wirral, CH43 2HY, United Kingdom

№

512/RF

25 April / 8 May

2022

Духовенству и верующим крестовоздвиженского собора, Женева

Возлюбленные отцы, братья и сестры: *ХРИСТОС ВОСКРЕСЕ!*

Приветствую вас в это воскресенье жен-мироносиц, чьи крики о воскресении Христовом еще звучат в наших ушах. Сегодня собор в Женеве имеет особую честь праздновать их память в присутствии чудотворной Курской-коренной иконы Божией Матери — Матери Спасителя, бывшей с ними « рано утром », когда они шли в гробница, и которая теперь, в ее иконе, присутствует с вами, когда вы собрались, чтобы почтить то самое Воскресение, свидетелями которого она и они были впервые.

Мое намерение состояло в том, чтобы быть сегодня с вами, чтобы вместе с вами встретить эту священнейшую и любимейшую икону нашей Церкви; но, к сожалению, трудности с продлением моей визы сделали путешествие в эти выходные невозможным. Поэтому я просил Преосвященного епископа Вевейского Александра служить вместо меня, чтобы икона могла почитаться в полном царстве прекрасного архиерейского богослужения нашей Церкви. Как уместно, что *владыка* должен приветствовать эту *Владычицу* всего сущего!

Возлюбленные мои, верующие православного зарубежья руководят Богородицей в этой иконе уже более века; и за более чем шесть веков до этого икона была в центре православного почитания Богородицы во всем славянском православном мире. Перед этой иконой молились святые — многие, прежде чем они достигли того духовного возраста, которым они станут известны. Молясь перед этой иконой, святитель Иоанн чудотворец и другие архипастыри нашей Церкви получили мудрость вести Церковь и ее верующих в тяжелые времена. Перед этой иконой молились больные и получали исцеление. Перед этой иконой молились бесплодные люди и рождали детей. Скорбящие молились перед этой иконой и находили радость.

И сегодня именно вы молитесь перед этой чудесной и чудотворной иконой. Не думайте, что Богородица любит вас меньше, чем этих других; не думайте, что она менее готова ходатайствовать за вас и за всех нас с тем же усердием, с каким она ходатайствовала за них. Подойдите к ней смело, нежно, смиренно, исполнено веры и любви — и она вознесет ваши молитвы к Сыну своему, обогатившись материнской близостью и благодатью.



BISHOP TITANI OF LONDON AND WESTERN EUROPE | ЕПИСКОПЪ ТИТАНИ ЛОНДОНСКИЙ И ЗАПАДНО-ЕВРОПЕЙСКИЙ
Diocesan Chancellery, 58 Shrewsbury Road, Prenton, Wirral, CH43 2HY, United Kingdom

Желаю всем вам благословения и радости этого особого визита и выражаю особую благодарность за неустанные труды архидиакона Дометиана, который взял на себя ответственность, которую я возложил на его плечи, сопровождать икону по всей Европе во время Великого поста и теперь в Пасхе. Да благословит его Господь, Воскресший из мертвых, и всех вас чудотворной благодатью любви Матери Своей, да вовеки с нею и с мироносицами восклицаем: *Христос воскрес! Воистину воскрес!*

Подаяя на все благословение Бога нашего и возжелав твоих святых молитв,

**Епископ Лондонский и Западно-Европейский,
Русской Православной Церкви Заграницей**

+ Уришей



BISHOP TRENKLE OF LONDON AND WESTERN EUROPE | СУГРОКОЗЪ И ПРИБИЖЪ ЛОНДОНСКИИ И ЗАПАДНО-ЕВРОПЕЙСКИИ
Diocesan Chancellery, 58 Shrewsbury Road, Prenton, Wirral, CH43 2HY, United Kingdom

Au clergé et fidèles de la cathédrale de l'Exaltation de la Croix, Genève

Pères, frères et sœurs bien-aimés : *LE CHRIST EST RESSUSCITÉ !*

Je vous salue en ce dimanche des femmes myrophores, leurs cris de joie à la résurrection du Christ résonnant encore à nos oreilles. Aujourd'hui, la cathédrale de Genève a l'honneur particulier de célébrer leur mémoire en présence de l'icône miraculeuse de la Mère de Dieu de Kursk « de la racine » — la mère de notre Sauveur qui était avec eux « très tôt le matin » alors qu'ils se rendaient à la tombe, et qui maintenant, dans son icône, se tient présente avec vous alors que vous vous réunissez pour honorer la même Résurrection dont elle et eux ont été les premiers témoins.

Mon intention était d'être avec vous aujourd'hui, afin de saluer avec vous cette icône la plus sacrée et la plus aimée de notre Église ; mais malheureusement des difficultés dans le renouvellement de mon visa ont rendu le voyage ce week-end impossible. J'ai donc demandé à Son Eminence l'évêque de Vevey, Alexandre, de servir à ma place, afin que l'icône soit vénérée dans toute la régularité des beaux offices hiérarchiques de notre Église. Comme il convient qu'un *Vladyka* salue cette *Vladychitsa* de nous tous !

Mes bien-aimés, les fidèles de la diaspora orthodoxe sont guidés par la Mère de Dieu, dans cette icône, depuis plus d'un siècle ; et pendant plus de six siècles avant cela, l'icône de Kursk a été au cœur de la vénération orthodoxe de la Theotokos dans tout le monde orthodoxe slave. Avant cette icône, les saints ont prié — plusieurs, avant d'avoir atteint la stature spirituelle pour laquelle ils seraient connus. En priant devant cette icône, saint Jean le Thaumaturge et d'autres archipasteurs de notre Église ont reçu la sagesse de guider l'Église et ses fidèles à travers des temps périlleux. Des personnes malades ont prié devant cette icône et ont reçu la guérison. Des personnes stériles ont prié devant cette icône et ont donné naissance à des enfants. Les affligés ont prié devant cette icône et ont trouvé la joie.

Et aujourd'hui, c'est vous qui priez devant cette icône merveilleuse et miraculeuse. Ne pensez pas que la Mère de Dieu vous aime moins qu'elle n'a aimé ces autres ; ne pensez pas qu'elle soit moins prête à intercéder pour vous, et pour nous tous, avec la même ferveur qu'elle a intercédé pour eux. Approchez-vous d'elle avec tendresse, humilité, pleine de foi et d'amour — et elle offrira vos prières à son Fils, enrichies de sa proximité et de sa grâce maternelles.

Je vous souhaite à tous les bénédictions et la joie de cette visite spéciale, et exprime en particulier mes remerciements pour le travail inlassable de l'archidiacre Dometian, qui a assumé la



BISHOP IGNGI OF LONDON AND WESTERN EUROPE | СИМОНЪ ИГНГІИ ЛОНДОНСКІИ И ЗАПАДНО-ЕВРОПЕЙСКІИ
Diocesan Chancellery, 58 Shrewsbury Road, Prenton, Wirral, CH43 2HY, United Kingdom

responsabilité que j'ai mise sur ses épaules, d'accompagner l'icône dans toute l'Europe pendant le Grand Carême et maintenant à Pascha. Que le Seigneur, Qui est ressuscité d'entre les morts, le bénisse, ainsi que vous tous, de la grâce miraculeuse de l'amour de sa mère, afin que nous criions à jamais avec elle et avec les porteurs de myrrhe : *le Christ est ressuscité ! En vérité, Il est ressuscité !*

Accordant à tous la bénédiction de notre Dieu et convoitant vos saintes prières,

**Evêque de Londres et de l'Europe occidentale,
Église orthodoxe russe à l'étranger**

+ *Игнги*